

Water activity advice for domestic excursions

Advice to be completed by parents/carers for activities which may take place on water and have a low risk of students entering water. This may include activities such as small ferry travel or jet boat tours. It does not include large ferries run by Transport NSW which are addressed as ordinary travel in the [SAFETY Risk assessment and management plan](#).

수상 활동 권고사항 양식 Water activity advice form

학부모님/보호자님께

교실에서 수행되는 학업을 보충하기 위해 자녀의 학급에서 야외학습이 계획 중에 있습니다. 이 야외학습에는 아래의 수상 활동이 포함됩니다. 수영 활동은 없지만 예방 조치로 자녀가 수영을 얼마나 잘할 수 있는지 표시하는 것이 교육부의 요구 사항입니다 (사고로 물에 빠질 경우를 대비하여).

Organising teacher to complete (담당 교사가 작성)

Name of student _____ Excursion destination _____
학생의 이름 야외학습 목적지

Excursion date/s From: _____ To: _____
 야외학습 날짜/들 시작 끝

Teacher to list planned water activities below: (수상 활동은 다음과 같습니다.)

활동 (Activity)	날짜 (Date)	위치 (Location)

부모/보호자의 선언 (Declarations by parent/carer)

아래 정보를 작성하고 이 양식을 '야외학습 동의서'와 함께 학교에 제출하십시오. (하나의 상자에만 표시하고 나머지는 모두 공백으로 둡니다.)

- 제안된 수상 활동과 관련하여 저는 제 자녀가 아래에 해당됨을 알리는 바입니다.
- In relation to the proposed water activities, I advise that my child is a:

수영을 못함: 내 자녀는 수영을 못합니다.
Non-swimmer

수영에 자신이 없음: 내 자녀는 수영에 자신이 없거나 물 속에서 편안해 하지 않습니다.
Weak swimmer

평균적인 수영: 내 자녀는 적절한 정도로 수영을 하지만 깊은 물이나 빠른 물에서 그다지 강하거나 자신감이 있지 않습니다.
Average swimmer

수영을 잘 함: 내 자녀는 수영을 잘 하며 깊은 물이나 빠른 물에서 자신감이 많습니다.
Strong swimmer

2. 제안된 수상 활동과 관련하여 다음과 같은 사항을 알리는 바입니다.

2. In relation to the proposed water activities, I advise that:

(각 줄에 대해 하나의 공란만 표시하고 다른 공란은 비워 둡니다.)

- | | | | |
|----|-------------------------------------|-----|-----|
| a. | 내 자녀는 선 헤엄을 칠 수 있다. | 예 | 아니요 |
| a. | My child is able to tread water. | Yes | No |
| b. | 내 자녀는 물 위에 뜰 수 있다. | 예 | 아니요 |
| b. | My child is able to float on water. | Yes | No |

3. 위의 수상 활동에 관해 위의 정보를 작성했습니다.

3. I have completed the above information regarding water activities.

(공란 하나만 표시하고 다른 공란은 비워둡니다.)

나는 내 자녀가 수상 활동에 참여하는 것에 동의합니다.

I consent to my child participating in the water activities.

나는 내 자녀가 수상 활동에 참여하는 것에 동의하지 않습니다.

I **do not** consent to my child participating in the water activities.

부모/보호자 이름 (정자로 기입) _____
Name of parent/carer

부모/보호자의 서명 _____ 날짜 _____
Signature of parent/carer Date

전화 통역 서비스

더 자세한 정보가 필요하시면 학교로 전화하십시오. 문의를 위한 연락에 도움을 줄 통역사가 필요한 경우 전화 통역 서비스 131 450으로 전화하여 한국어 통역사를 요청하십시오. 오퍼레이터가 학교에 전화를 걸어 대화를 도와드릴 통역사를 연결할 것입니다. 이 서비스에 대한 요금은 여러분에게 부과되지 않습니다.